

Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики
КАТАЛОГ ВИБІРКОВИХ ДИСЦИПЛІН ЦДУ ім. В. Винниченка на 2024/2025 н.р.

Каталог 2. Професійно орієнтовані дисципліни
другий (магістерський) рівень вищої освіти

| Кафедра, яка пропонує дисципліну | Викладач, який буде викладати дисципліну | | Назва загальної компетентності, на розвиток якої спрямована дисципліна | Результати навчання | Методи викладання, які пропонуються (лекції, практики, командна робота, семінар, проектна робота, проблемні заняття тощо) | Перелік галузей знань / спеціальність, для яких пропонується дисципліна | Вхідні вимоги до студентів, які хочуть обрати дисципліну | Обмеження щодо семестру вивчення |
|----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------|
| | лекції | Семінарські практичні/ лабораторні | | | | | | |

Жанрові аспекти художнього перекладу

| | | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------|---|
| кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики | Стасюк Богдан Вікторович, кандидат філологічних наук, старший викладач | Стасюк Богдан Вікторович, кандидат філологічних наук, старший викладач | -Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов; - Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з релевантних джерел; -Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; - Здатність застосовувати знання у практичних, прикладних ситуаціях; - Здатність аналізувати | -застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань; - знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. - створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами; - аналізувати й інтерпретувати тексти офіційно-ділового, науково-технічного, публіцистичного та художнього стилів, визначати їх | Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності (масвтичні, наочні, практичні, зокрема, критичне й аналітичне читання), дискусії; методи стимулювання й мотивації навчально-пізнавальної діяльності (індуктивні, дедуктивні), репродуктивні, творчі, проблемно-пошукові; проєктні методи; методи контролю (самоконтролю, взаємоконтролю) та | 03 Гуманітарні науки 035 Філологія | рівень володіння англійською мовою не нижче B2 | 3 |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------|---|

| | | | | | | | |
|--|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| | | | <p>просторові (горизонтальні) та соціальні (вертикальні) різновиди мови, описувати соціолінгвальну ситуацію;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Базові уявлення про теорію та практику перекладу, його історію та дидактику; - Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; -Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, перекладацьких, технологічних відомостей та фактів; - Здатність здійснювати лінгвістичний аналіз текстів різних стилів і жанрів; - Здатність до аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фактів, інтерпретації та перекладу тексту, виконувати елементи літературознавчого аналізу на матеріалі творів зарубіжної і/або української літератури. | <p>специфіку й місце в сфері професійної діяльності;</p> <ul style="list-style-type: none"> - здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів; - збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів; - аналізувати й інтерпретувати твори зарубіжної і/або української художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі. | <p>корекції (самокорекції, взаємокорекції); також інтегровані (універсальні) методи.</p> | | |
|--|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

Медичний переклад

| | | | | | | | | |
|---------|----------------|----------------|------------------------|-------------|-------------------|----------------|---------------------|---|
| кафедра | Олійник Оксана | Олійник Оксана | - Здатність до пошуку, | - визначати | лекції, практичні | 03 Гуманітарні | Володіння іноземною | 3 |
|---------|----------------|----------------|------------------------|-------------|-------------------|----------------|---------------------|---|

| | | | | | | | | |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| перекладу, прикладної та загальної лінгвістики | Степанівна, кандидат філологічних наук., доцент, доцент | Степанівна., кандидат філологічних наук., доцент, доцент | <p>опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Здатність спілкуватися німецькою, англійською мовами. - Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). - Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для здійснення перекладацької діяльності. - Володіння провідними тематиками перекладу в професійній діяльності, готовність і здатність поглиблювати свої знання, вміння та навички відповідно до конкретної тематики перекладу в рамках індустрії перекладу із застосуванням нормативних словників, глосаріїв, тлумачних галузевих лексикографічних баз даних, національних та корпоративних термінологічних стандартів, правил контрольованих мов, стильових обмежень тощо | <p>жанрові, стилістичні та композиційні особливості медичних текстів і виявляти структурно-семантичні розбіжності медичних текстів різних жанрів;</p> <ul style="list-style-type: none"> – здійснювати адекватний переклад термінологічних одиниць вихідних медичних текстів засобами цільової мови; – оптимально застосовувати лексичні, граматичні та змішані перекладацькі трансформації у перекладі медичних текстів; – використовувати адекватні засоби передачі в тексті перекладу денотативної та експресивної функцій вихідних одиниць, реалій, а також фонові інформації, закованої у вихідному тексті; – аотувати та реферувати вихідні медичні тексти різноманітної жанрової спрямованості цільовою мовою; ефективно використовувати | завдання, контекстне навчання | науки; 035 Філологія | мовою на рівні B2; знання мовних, когнітивних і комунікативних аспектів фахового тексту; основ перекладу та володіння перекладацькими трансформаціями | |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

| | | | | | | | | |
|--|--|--|--|----------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
| | | | | сучасні програми та довідковий інструментарій медичного перекладача. | | | | |
|--|--|--|--|----------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|

Переклад у сфері туризму

| | | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---|
| кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики | Верезубенко Микола Миколайович, кандидат філологічних наук, доцент, старший викладач | Верезубенко Микола Миколайович, кандидат філологічних наук, доцент, старший викладач | Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у перекладацькій професійній галузі та у процесі навчання, що передбачає застосування теорій та методів перекладознавства у практичній діяльності, яка характеризується комплексністю та невизначеністю умов; — здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; — здатність до інтерпретації та перекладу текстів; - здатність спілкуватися іноземною мовою; - здатність до адаптації та дії в новій ситуації; - здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня. | - володіти системою лінгвістичних знань, що включає знання основних фонетичних, лексичних, граматичних, словотвірних явищ і закономірностей функціонування іноземної мови, що вивчається, її функціональних різновидів - володіти методикою передперекладацького аналізу тексту, яка сприяє точному сприйняттю початкового висловлювання; - володіти методикою підготовки до виконання перекладу, включаючи пошук інформації в довідковій, спеціальній літературі і комп'ютерних мережах; - знати основні способи досягнення еквівалентності в перекладі і уміти застосовувати основні прийоми перекладу; - уміти здійснювати | Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності (маєвтичні, наочні, практичні, зокрема, критичне й аналітичне читання фахових джерел), дискусії; – пояснювально-ілюстративний метод; – метод проблемного викладу; – дослідницький метод; лекції, практики, командна робота, інформаційно-пошукова робота з використанням сучасного програмного та довідникового інструментарію | 03 Гуманітарні науки 035 Філологія | рівень володіння іноземною мовою B2 | 3 |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---|

| | | | | | | | | |
|--|--|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
| | | | | <p>письмовий переклад з дотриманням норм лексичної еквівалентності, дотриманням граматичних, синтаксичних і стилістичних норм;</p> <p>- уміти оформляти текст перекладу в комп'ютерному текстовому редакторі;</p> <p>- уміти здійснювати усний послідовний переклад і усний переклад з аркуша з дотриманням норм лексичної еквівалентності, дотриманням граматичних, синтаксичних і стилістичних норм тексту перекладу і темпоральних характеристик початкового тексту</p> | | | | |
|--|--|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|

ПЕРЕКЛАД ТЕКСТІВ ІНСТИТУЦІЙ ЄС

| | | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики | Олійник О.С., кандидат філологічних наук., доцент, доцент | Олійник О.С., кандидат філологічних наук., доцент, доцент | <p>-Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань).</p> <p>-Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для здійснення перекладацької діяльності. -Володіння провідними тематиками перекладу в професійній діяльності, готовність і здатність поглиблювати</p> | <p>ЗНАННЯ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • основні інституції ЄС і пов'язані з ними реалії; • мовні, когнітивні й комунікативні аспекти фахових текстів, які продукуються основними інституціями ЄС; • онлайн-ресурси, які | лекції, практичні завдання, контекстне навчання | 03 Гуманітарні науки; 035 Філологія | Володіння іноземною мовою на рівні B2; знання мовних, когнітивних і комунікативних аспектів фахового тексту; основ перекладу та володіння перекладацькими трансформаціями | 3 семестр |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

| | | | | | | | | |
|--|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
| | | | <p>свої знання, вміння та навички відповідно до конкретної тематики перекладу в рамках індустрії перекладу із застосуванням нормативних словників, глосаріїв, тлумачних галузевих лексикографічних баз даних, національних та корпоративних термінологічних стандартів, правил контрольованих мов, стильових обмежень тощо.</p> | <p>застосовуються для роботи з фаховими текстами основних інституцій ЄС.</p> <p>УМІННЯ:</p> <ul style="list-style-type: none"> Фахове володіння іноземною мовою (вихідна мова) та державною мовою (мова перекладу) для реалізації письмової та усної комунікації в ситуаціях інституційного дискурсу, пов'язаних із ЄС. Здатність застосовувати сучасні методики й технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності перекладача в галузі інституційного дискурсу (зокрема юридичного, політичного, дипломатичного, адміністративного, мережевого). | | | | |
|--|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|

Іспанська мова в міжкультурній комунікації

| | | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------|--|---|
| кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики | Бондаренко Катерина Леонідівна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент | Бондаренко Катерина Леонідівна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент | Здатність спілкуватися іноземною мовою. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для | Уміння сприймати на слух для розуміння головної ідеї чіткої стандартної мови на знайомі теми у звичних ситуаціях; вміння читати для осмислення текстів, що включають | оригінальні методики DELE, практичні, проєктна робота | Без обмежень | | 3 |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------|--|---|

| | | | | | | | | |
|--|--|--|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
| | | | досягнення запланованого прагматичного результату. | звичайні, повсякденні та пов'язані з навчальною чи професійною діяльністю лінгвістичні конструкції; навички ведення діалогу для обміну інформацією в типових ситуаціях особистого спілкування; спроможність монологічного мовлення з метою створення простих і логічних висловлювань у звичних обставинах міжособистісної взаємодії; навички письма для створення простих і послідовних текстів на теми, що є знайомими або пов'язані з особистими інтересами, а також для заповнення форм, анкет та інших базових документів. | | | | |
|--|--|--|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|

УСНИЙ СИНХРОННИЙ ПЕРЕКЛАД

| | | | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------|
| Стасюк Богдан Вікторович, кандидат філологічних наук, старший викладач | Стасюк Богдан Вікторович, кандидат філологічних наук, старший викладач | -Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань). -Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для здійснення перекладацької діяльності. -Володіння провідними тематиками | Студенти повинні знати основні вимоги до мовлення перекладача та культури його мовлення, розуміти природу перекладу як міжмовної та міжкультурної | Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності (маєвтичні, наочні, практичні, зокрема, критичне й аналітичне читання), дискусії; методи стимулювання й мотивації навчально-пізнавальної діяльності (індуктивні, дедуктивні), репродуктивні, творчі, проблемно-пошукові; проєктні методи; методи контролю (самоконтролю, взаємоконтролю) та корекції (самокорекції, взаємокорекції); також | 03 Гуманитарні науки 035 Філологія | рівень володіння англійською мовою не нижче B2 | 2 |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------|

| | | | | | | | |
|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--|--|--|
| | | <p>перекладу в професійній діяльності, готовність і здатність поглиблювати свої знання, вміння та навички відповідно до конкретної тематики перекладу в рамках індустрії перекладу із застосуванням нормативних словників, глосаріїв, тлумачних галузевих лексикографічних баз даних, національних та корпоративних термінологічних стандартів, правил контрольованих мов, стильових обмежень тощо.</p> | <p>комунікації, усвідомлювати «культурологічний» аспект перекладу, розуміти різницю між особливостями усного синхронного перекладу, вести переклад бесіди на суспільно-політичну, соціально-економічну і неспеціальну науково-технічну тематику у нормальному темпі запису, перекладати послідовно з англійської мови на українську і навпаки із записом та без запису виступи тривалістю звучання до двох хвилин, вирішувати основні граматичні проблеми, які виникають під час двостороннього перекладу, розуміти природу та типи «пробілів» (лакун) у сприйнятті тексту на слух та вміти заповнювати «пробіли» у</p> | <p>інтегровані (універсальні) методи.</p> | | | |
|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
| | | <p>сприйнятті тексту шляхом перекладу, визначати та перекладати у послідовному режимі галузеві терміни, власні імена (імена та прізвища людей, географічні назви, назви підприємств, установ тощо), найбільш поширені аббревіатури, одиниці безеквівалентної лексики (реалії) та парні поняття.</p> <p>Контроль виконання практичних завдань; опанування та захист самостійно вивченого теоретичного матеріалу; виконання індивідуальних і групових домашніх завдань, підготовка до занять та опанування практичних навичок; модульний переклад.</p> | | | | |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|